

# CAFÉ DES ÂGES



Synthèse

Café des  
Âges

Kayl/Tétange

11/06/2016

*Le « Café des Âges » permet de faire  
entendre les voix, avis et opinions  
des citoyens de votre commune.*



CENTER FIR  
ALTERSFROEN



Avec le soutien de :



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région

***Synthèse réalisée en septembre 2016***

Contact :

Maison des Associations asbl  
46, rue de Mühlenbach L-2168 Luxembourg

Tél : +352 26 68 31 09

E-Mail : [info@mda.lu](mailto:info@mda.lu)

[www.mda.lu/cafedesages](http://www.mda.lu/cafedesages)

## TABLE DES MATIÈRES

1. Présentation de la démarche « Café des Âges »	p. 3
2. Le « Café des Âges », concept citoyen au Luxembourg depuis 2010	p. 5
3. 11 juin 2016 : deuxième Café des Âges à Kayl/Tétange	p. 7
4. Les trois questions du Café des Âges de Kayl/Tétange	p. 9
5. Synthèse des réponses fournies	p. 10
Question 1 : Quel constat faites-vous sur l'offre d'activités au sein de la commune ? Ces activités répondent-elles à vos besoins / attentes ? Comment êtes-vous informés de ces activités ? L'information vous semble-t-elle adaptée ?	p. 10
Question 2 : Comment vous rendez-vous à ces activités ? Les moyens de déplacement vous semblent-ils adaptés ? Etes-vous bien informés sur ces moyens de déplacement ?	p. 13
Question 3 : Quelles seraient pour vous les pistes d'amélioration concernant l'offre d'activités (la communication, les transports autour de cette offre d'activités...) ? Avez-vous des suggestions ?	p. 16
6. Bilan du deuxième Café des Âges de Kayl/Tétange	p. 22
7. Galerie photos du Café des Âges du 11 juin 2016	p. 24
8. Affiche	p. 25



Commissions  
consultatives de  
l'Intégration et du  
Troisième âge de  
Kayl/Tétange



## **1. PRÉSENTATION DE LA DÉMARCHE « CAFÉS DES ÂGES »**

### **LA GENÈSE DES « CAFÉS DES ÂGES »**

Le concept du « Café des Âges » a été créé en 2005 en France par une équipe menée par Paulette Guinchard, ancienne secrétaire d'État en charge des personnes âgées du gouvernement Jospin, et Jean-Michel Caudron-Callewaert.

Il s'inspire du concept de « café géronto » qu'il avait créé en Belgique pour répondre à une demande de la Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable, Freya Van den Bossche. Celle-ci souhaitait que le thème du vieillissement soit abordé dans le cadre du Plan fédéral 2005-2008 afin de mettre réellement au cœur des politiques publiques les problématiques de l'allongement de la vie, des relations entre les générations, de la qualité de la fin de vie, etc.

### **LE CONCEPT DU « CAFÉ DES ÂGES »**

Le « Café des Âges » est un lieu de débats démocratiques entre des citoyens de toutes générations, à l'instar des cafés philos ou autres cafés citoyens, dans lesquels la parole doit circuler librement dans un cadre convivial d'écoute réciproque.

Mais à la différence de ceux-ci, le « Café des Âges » est centré sur le « vivre ensemble à travers nos âges », ainsi que sur la rédaction d'une synthèse qui permettra aux autorités responsables de dégager des préconisations qui seront transmises aux différents niveaux du pouvoir politique. Il s'agit ici donc d'un vrai outil politique pour mettre en valeur les échanges directs avec le citoyen.

## UN IMPACT SOCIÉTAL

À la différence des cafés philos et autres cafés citoyens qui diffusent peu en-dehors des participants, les « Cafés des Âges », à travers une synthèse des rapports des différentes tables, permettent de dégager des préconisations citoyennes. Les « Cafés des Âges » peuvent être considérés comme un outil de démocratie participative pour mobiliser les citoyens dans le cadre de la conception de schémas communaux et intercommunaux. En créant cette nouvelle plateforme de rencontre, l'administration communale participante contribue à réduire la distance entre la sphère politique et le citoyen, qui, en fin de compte, est souvent le destinataire des politiques mises en place.

*Il est vrai que des concepts de forum citoyen ne font pas partie de la culture politique du Luxembourg. À long terme, il serait souhaitable de développer des concepts similaires favorisant une vraie implication citoyenne, et cela au niveau des débats et processus d'articulation politique.*

## 2. LE « CAFÉ DES ÂGES », CONCEPT CITOYEN AU LUXEMBOURG DEPUIS 2010

Dans un souci de développement de nouvelles formes de démocratie, le « Café des Âges » se profile comme une solution plus proche de la réalité de tout un chacun. La méthodologie de travail se prête à l'expression de tous les participants autour d'un sujet défini au préalable. Certaines années, nous avons choisi de traiter un thème annuellement pour suivre l'actualité (par exemple, la thématique des années européennes). En fonction du partenaire local, ce thème peut être complété par des problématiques ou des sujets en émergence dans la ville qui accueille la séance. Au-delà du sondage d'opinion, cette méthode de travail se veut respectueuse de la parole citoyenne.

### 2010

- 12/11/2010 Esch-sur-Alzette (Kultur Fabrik)  
« Créer des espaces de rencontre interculturels et intergénérationnels: un défi au Luxembourg ? »

### 2011

- 16/02/2011 Luxembourg « Le bénévolat et l'intégration »
- 05/06/2011 Echternach (Lycée classique) « Qui est mon nouveau voisin ? »
- 18/11/2011 Esch-sur-Alzette (Kultur Fabrik) « Être citoyen en 2012 »,  
dans le cadre des journées du bénévolat et de la cohésion sociale

### 2012

Dans le cadre de l'année européenne sur le « **vieillissement actif et solidarité entre générations** », il a été décidé de consacrer les « Cafés des âges » à cette thématique.

- 27/02/2012 Luxembourg (Maison de l'Europe)
- 24/05/2012 Sandweiler (Centre culturel)
- 28/06/2012 Ettelbruck (Lycée St-Anne)
- 20/09/2012 Steinfort (Centre de Jour Psycho Gériatrique)
- 25/09/2012 Lorentzweiler (Centre culturel)
- 04/10/2012 Schiffflange (Club Haus « Beim Kiosk »)

## 2013

Dans le cadre de l'année européenne du citoyen, un thème annuel a été décidé autour des **questions de citoyenneté, du vivre ensemble interculturel et intergénérationnel au niveau local.**

- 04/03/2013 Belvaux (Lycée Bel-Val)
- 27/06/2013 Wiltz (Servior – MS Centre « Geenzebléi »)
- 09/07/2013 Wasserbilig (Muselheem)
- 19/07/2013 Roodt-sur-Syr (Centre Culturel Syrkus)
- 19/09/2013 Steinfort (Hôpital Intercommunal)
- 26/09/2013 Mondorf-les-Bains (Bierger- a Kulturhaus)
- 06/11/2013 Diekirch (Lycée classique)

*En 2013, le projet a reçu un subside pour un cycle de formation « Rapporteurs » de la part du « Fonds Delhaize Group pour la promotion de la cohésion sociale dans les communautés locales », géré par la Fondation Roi Baudouin.*

## 2014

Les « Café des âges » 2014 ont abordé les questions liées **au vivre ensemble, à la citoyenneté et à l'engagement.**

- 29/04/2014 Pétange (Maison de la culture « A Rousen »)
- 06/05/2014 Dalheim (Foyer « La Cerisaie »)
- 25/09/2014 Steinfort (Hôpital Intercommunal– CPG)
- 09/10/2014 Wasserbillig (Club Senior Muselheem)
- 10/11/2014 Contern (Seniorie Ste Zithe)

## 2015

- 28/04/2015 Differdange « Discutons ensemble du respect de tous les jours »
- 12/11/2015 Bettborn « La mobilité dans la vallée de l'Attert »

## 2016

- 28/04/2016 Niederaanven « Vivre ensemble dans une société multiculturelle »
- 11/06/2016 Kayl/Tétange « La vie dans notre commune »

### **3. 11 JUIN 2016 : DEUXIÈME CAFÉ DES ÂGES À KAYL/TÉTANGE**

Le samedi 11 juin 2016, Kayl/Tétange accueillait le Café des Âges pour la deuxième fois.

Le premier Café s'était tenu en 2012, lors de la Fête de clôture de l'année Festivasion. A cette occasion, le Conseil échevinal avait formulé le souhait de renouveler cette expérience plus régulièrement.

Ce deuxième Café des Âges a été organisé à l'initiative des Commissions communales d'Intégration et du Troisième âge de la commune de Kayl, le Club Haus an de Sauerwisen de Rumelange et les Maisons des Jeunes de Kayl/Tétange et Rumelange. Les organisateurs du Café des Âges (la Maison des Associations asbl, le RBS – Center fir Altersfroen et le réseau HELP) étaient également présents.

Le thème choisi pour cette édition était « La vie dans notre commune ».

Il s'agissait d'encourager les échanges sur la question des activités de la commune, la diffusion de l'information et l'implication de l'ensemble des générations.

Afin de garantir la liberté d'expression, l'anonymat des participants a été observé pour la retranscription des propos figurant dans le présent rapport.

#### Participants :

- Commissions d'Intégration et du Troisième âge de Kayl/Tétange
- Aide et Soins (HELP-Croix Rouge) Dudelange
- Maison des Jeunes de Rumelange
- Autres

Parmi les partenaires du Café, signalons qu'aucun client du Club Haus an de Sauerwisen de Rumelange n'a participé, malgré la présence du Responsable et de son adjointe ; il en était de même pour la Maison des Jeunes de Kayl/Tétange, les éducateurs ne pouvant se déplacer à cause d'un événement organisé en parallèle. Une équipe de l'Antenne Hëllef Doheem de Schiffange était par contre présente.



Au total, trente-sept personnes étaient présentes, dont vingt participants et dix-sept membres de l'organisation (modérateurs, rapporteurs et observateurs). Parmi les participants, il y avait une majorité de Luxembourgeois et au moins quatre personnes d'origine étrangère. Ils ont été répartis en quatre groupes : trois tables en langue luxembourgeoise et une table en langue française. Il y avait également un nombre supérieur de femmes par rapport au nombre d'hommes.

### **Déroulement du Café des Âges de Kayl/Tétange**

Une présentation du concept et du déroulement du Café des Âges a été faite par Monsieur Guy Reger, Vice-président de la Maison des Associations asbl, et membre de la Commission d'Intégration de la commune de Kayl/Tétange. Monsieur Marcel Humbert, Echevin de la commune, a ensuite prononcé quelques mots avant l'ouverture des partages.

Les personnes présentes ont d'abord été invitées à se présenter sur chaque table, puis les discussions sur la vie dans la commune ont eu lieu pendant environ une heure.

A l'issue des échanges, les participants ont pu faire une pause « Kaffi a Kuch » pendant que les modérateurs et rapporteurs élaboraient une courte synthèse orale qui a ensuite été présentée à l'assemblée avant de clore la rencontre.

## **4. LES TROIS QUESTIONS DU CAFÉ DES ÂGES DE KAYL/TÉTANGE**

Au cours des réunions préparatoires avec les organisateurs, ce sont les thématiques des activités de la commune et de la diffusion de l'information autour de ces activités qui ont été envisagées pour ce Café.

Afin de structurer et de faciliter les échanges, trois grandes questions découlant de la thématique « La vie dans notre commune » ont été élaborées par les organisateurs, puis posées de façon identique sur chaque table par le modérateur :

- 1. Quel constat faites-vous sur l'offre d'activités au sein de la commune ? Ces activités répondent-elles à vos besoins / attentes ? Comment êtes-vous informés de ces activités ? L'information vous semble-t-elle adaptée ?**
- 2. Comment vous rendez-vous à ces activités ? Les moyens de déplacement vous semblent-ils adaptés ? Etes-vous bien informés sur ces moyens de déplacement ?**
- 3. Quelles seraient pour vous les pistes d'amélioration concernant l'offre d'activités (la communication, les transports autour de cette offre d'activités...) ? Avez-vous des suggestions ?**

Guidé par le modérateur, chaque participant a eu la liberté d'exprimer son opinion avec le sentiment d'enrichir le débat. Celle-ci a été retranscrite le plus fidèlement possible par les rapporteurs.

## 5. SYNTHÈSE DES RÉPONSES FOURNIES

### a) Question 1 :

Quel constat faites-vous sur l'offre d'activités au sein de la commune ? Ces activités répondent-elles à vos besoins / attentes ? Comment êtes-vous informés de ces activités ? L'information vous semble-t-elle adaptée ?

- **A chacun ses activités**

Parmi les personnes présentes, chacun a son propre rapport aux activités, qu'elles soient domestiques, bénévoles ou de loisirs et organisées à l'extérieur (commune, clubs seniors, maisons de jeunes ou autres organismes) :

- Une participante trouve qu'*« il y a beaucoup de restaurants et de parcs »* dans la commune.
- Une jeune fille de 16 ans qui vit à Kayl dit qu'elle *« aime bien le Niklosmaat »*.
- Une femme retraitée, habitante de la commune de Kayl, fait, elle, référence aux *« cours de Zumba à la Schungfabrik »*, mais qui sont *« plutôt pour les jeunes »*.  
Quant à elle, elle préfère se consacrer à la cuisine, au jardin et à ses petits-enfants. Elle est aussi bénévole dans une association : elle n'a *« pas le temps pour des activités »*.
- Un monsieur qui habite à Dudelange depuis trois ans mais qui a vécu à Kayl auparavant *« aime bien aller en ville, se promener avec sa femme »* et s'occuper de son petit-fils.  
Il précise que lui et sa femme étaient adeptes des randonnées plus jeunes. Aujourd'hui, ils sont inscrits au Club Senior de Schiffange, ont fait des voyages avec le Club et participent aussi à des activités avec le RBS – Center fir Altersfroen.
- Pour les jeunes de Rumelange présents, certains passent leur *« weekend à la Maison des Jeunes »* ; les activités sont avant tout sportives et ludiques : *« foot, baby-foot, boxe, fitness »*, à la Maison des Jeunes ou bien à l'école.

Certaines activités se font en commun avec d'autres Maisons des Jeunes : « *excursions à Europa Park, cinéma...* »

Deux jeunes de la Maison des Jeunes ont par ailleurs signalé qu'ils sont engagés en tant que pompiers bénévoles.

- **Des activités limitées pour les seniors âgés**

Les seniors qui souhaiteraient participer à des activités ont des difficultés à sortir seuls :

- Une participante qui travaille dans le secteur des soins à domicile indique ainsi qu'« *il faut faire des activités dirigées vers les seniors ; les activités sont très généralistes.* » Elle évoque également le problème de la réputation qui est encore prégnant chez les personnes âgées : « *c'est comme dans tous les villages, les gens ne profitent pas de certaines choses car ils ont peur des mauvaises langues, d'avoir une mauvaise réputation [...] Les gens ne veulent pas rentrer seuls, surtout les femmes.* »

Dans le cas des seniors à mobilité réduite, les questions de commodité sont prioritaires. Ils expliquent en effet ne plus avoir le temps ni l'énergie de se consacrer à des activités annexes :

- Le couple de seniors de Dudelange explique ainsi ne plus pouvoir faire les voyages proposés par le Club Senior de Schiffange « *pour des raisons de santé* ».
- Un monsieur, d'origine italienne et âgé de 85 ans, explique que son épouse âgée de 83 ans étant malade, il s'occupe « *des tâches ménagères, du jardin, des courses* » qui lui prennent « *beaucoup de temps et d'énergie.* » Il ne s'intéresse pas « *plus que ça au sujet [car il a] beaucoup d'occupation à la maison ; d'autant plus [qu'il] ne peut pas laisser [son] épouse à la maison toute seule.* » Il ne va par exemple « *plus à la pêche* ».
- Un autre monsieur, âgé de 90 ans, qui habite à Esch-sur-Alzette, explique qu'il était beaucoup plus actif quand il était plus jeune. Aujourd'hui, il « *reste plutôt à la maison* » et va « *un jour par semaine au Foyer de jour de Dudelange* ».
- Un autre participant, âgé de 52 ans et originaire d'Esch-sur-Alzette, explique qu'il y a une « *offre riche* » dans sa commune mais il préfère se rendre au Foyer de jour de Dudelange du lundi au samedi : il « *participe donc aux activités proposées par le Foyer* »

et n'a « *pas besoin de chercher d'autres moyens pour [s']occuper* ». Le dimanche est « *le seul jour* » où il est « *à la maison* » : il « *aime donc bien y rester* ».

Pour d'autres, les activités se font en famille :

- Une femme d'origine italienne âgée de 83 ans qui vit encore avec son mari explique ainsi que « *les activités sont faites en famille : c'est-à-dire que je sors avec ma famille, d'autant plus que ma mobilité réduite crée un vrai problème [...] Ma belle-fille et mon fils vont après le travail se promener avec moi. Le soir, nous n'aimons pas sortir. Je ne suis pas contre participer à des activités, mais je ne suis pas très autonome.* »

Plusieurs personnes se plaignent aussi du bruit lors de fêtes comme celles qui ont lieu sur la Place du Brill ou sur le parking (Fête de la Musique), ainsi que dans la cour de l'école à Tétange.

- **Une information trop dense et peu ciblée**

La plupart des participants ont soulevé le fait qu'il y a certes beaucoup d'information mais qu'elle n'est pas toujours très précise ou ciblée. Les moyens d'information sont en effet variés : panneaux, distribution d'un bulletin communal, flyers sur les activités pour la Maison des jeunes de Rumelange...

- Un monsieur âgé de 72 ans qui habite Tétange raconte qu'il voit « *quelques activités par hasard* », reçoit « *beaucoup de flyers distribués par la commune* » et « *tout par voie postale* ». Il fait son « *choix personnel* » parmi ces propositions.
- Une habitante de Tétange, âgée de 86 ans, indique qu'elle « *jette les flyers dans la poubelle* » : elle est « *informée des activités par sa fille* ».
- Une dame de 83 ans, habitant à Kayl, raconte qu'elle n'est pas « *trop informée en ce qui concerne les activités.* »
- Pour un autre habitant de Tétange, « *le panneau électrique situé à côté du rond-point à Kayl est trop petit et mal placé* ».

- Une autre participante qui habite à Kayl acquiesce : elle se dit « *gênée par les panneaux sauf par ceux pour les piétons* » et « *satisfaite avec les flyers* ».
- A la Maison des Jeunes de Rumelange, les informations sur les activités sont aussi données lors d'une réunion, tous les trois mois. Les jeunes peuvent même y proposer des activités : ils ont ainsi organisé un voyage à New York pour un groupe de 9 jeunes.
- Le couple membre du Club Senior de Schifflange reçoit leur brochure régulièrement.
- Une autre participante qui habite à Kayl indique qu'elle « *trouve les informations dans le bulletin du RBS chez le médecin* » mais ajoute qu'elle n'a « *pas le temps de participer aux activités.* »

## b) Question 2 :

Comment vous rendez vous à ces activités ? Les moyens de déplacement vous semblent-ils adaptés ? Etes-vous bien informés sur ces moyens de déplacement ?

- **Jeunes ou seniors : une dépendance vis-à-vis des transports en commun ou adaptés**

Plusieurs participants à mobilité réduite sont dépendants des transports en commun :

- Une femme de 69 ans, habitante de Kayl, explique qu'elle ne conduit plus « *pour des raisons de santé.* » Son mari « *ne conduit plus beaucoup, juste une fois par semaine pour faire les courses.* » Elle va au marché « *à pied* » mais se déplace « *surtout en bus* », cela « *marche très bien : en 20 minutes [elle est] en ville.* » Elle prend aussi parfois « *le train pour aller à Trèves.* »
- Un monsieur d'origine italienne âgé de 90 ans indique qu'il a « *encore [sa] carte pour le bus [et qu'il sait] encore se débrouiller.* »
- Un autre participant âgé de 52 ans se déplace également en bus.

Les participants adressent cependant plusieurs critiques au système de transports en commun :

- La dame de 69 ans ajoute alors que son mari « *prend le Ruff-bus pour aller au Cactus mais il est souvent occupé.* » « *Celui de Rumelange n'a pas le droit d'aller à Kayl, seulement jusqu'au Cactus et celui de Kayl n'a pas le droit d'aller à Rumelange.* » Elle précise encore que le Ruff-bus de coûte 1 € à Rumelange alors qu'il est gratuit à Kayl/Tétange.
- Un monsieur âgé de 72 ans et habitant à Tétange explique qu'il est « *dommage que le TICE ne roule plus dans tout le village de Tétange* » et qu'il n'y ait « *pas d'arrêt près de la Schungfabrik* ».
- Un monsieur âgé de 62 ans et vivant à Tétange observe qu'il manque un système semblable au Bummelbus (complément aux transports publics dans les communes du

nord du Luxembourg) « *pour passer les longues rues de Tétange/Kayl (par exemple la rue de l'eau, la Laangertengaass)* ». Il ajoute que « *les horaires et les arrêts de bus du TICE et du RGTR ne sont pas combinés : il faut souvent beaucoup marcher d'un arrêt à l'autre et attendre longtemps.* » Il ne comprend pas non plus « *pourquoi la voie ferrée Rumelange-Schifflange-Esch est inexistante pour le transport public.* »

- Une dame âgée de 61 ans résidant à Kayl confirme que « *les enfants ont souvent un long chemin jusqu'au prochain arrêt de bus.* » Elle explique aussi que le problème du Ruff-bus est qu'« *il faut quand même le commander une demi-heure à l'avance* » et que « *le dimanche, il ne roule pas du tout* ».
- Un jeune homme de 17 ans qui habite Rumelange constate que « *les bus sont souvent pleins et en retard.* »

La plupart des participants utilisateurs du réseau de transports en commun disent être bien informés :

- Deux dames, l'une de 61 ans, l'autre âgée de 69 ans, toutes deux résidant à Kayl, indiquent connaître et utiliser le site [mobiliteit.lu](http://mobiliteit.lu).
- Parmi les jeunes de Rumelange, celui âgé de 16 ans raconte que lui et ses amis « *connaissent le plan des bus par cœur.* »
- Un autre, âgé de 17 ans précise que « *le matin et le soir, les bus qui vont en ville passent toutes les 15 minutes, sinon toutes les 30 minutes.* »

Face aux défaillances des transports en commun, certains participants optent alors pour des alternatives :

- Le couple originaire de Dudelange explique qu'il « *prend souvent la voiture ou un taxi parce que la marche du bus est trop haute [...] De Dudelange à Kayl, le taxi coûte 5 €.* »



- Un jeune homme de 16 ans ajoute que si lui et ses camarades « *loupent* » le bus, ils prennent alors « *un taxi pour aller à l'école ou en ville : de Rumelange à Luxembourg-Ville, cela coûte 12 €.* »
- Un monsieur âgé de 72 ans, résidant à Tétange, précise qu'il marche beaucoup.
- Un autre monsieur d'origine italienne et âgé de 85 ans, « *roule en voiture dans les alentours.* »

Pour les personnes à mobilité réduite, les réseaux d'aide et de soins à domicile peuvent parfois offrir un service de déplacement :

- Une dame de 83 ans qui habite à Kayl explique : « *pour sortir un peu de mon domicile, je profite de deux gardes de trois heures par semaine réalisées par un réseau de soins à domicile : j'aime bien aller dans les centres commerciaux ou faire un tour du quartier en fauteuil roulant.* » Elle n'a « *pas besoin de recourir aux transports en commun.* »

Plusieurs personnes citent le Novabus (Adapto) : une offre de transport proposée par le Ministère du Développement durable et des Infrastructures, accessibles aux personnes réduites dans leur mobilité et titulaires d'une carte d'invalidité de Type B et C. Mais ils disent ne pas en avoir l'utilité :

- Un monsieur d'origine italienne, âgé de 85 ans et habitant à Kayl, connaît « *le concept du Novabus (Adapto)* » mais n'en a « *pas besoin pour le moment* ».
- Un autre monsieur âgé de 52 ans et habitant à Esch-sur-Alzette explique que lui non plus n'en a pas encore profité.
- Un monsieur âgé de 64 ans déplore le fait qu'il faille remettre son permis de conduire pour avoir droit au *Novabus (Adapto)*.

Par ailleurs, les personnes disposant d'une voiture constatent des manquements en termes de Park and Ride ou de parking dans certains lieux :

- Le monsieur de 62 ans précise ainsi qu'« *il manque un P+R à Kayl : il y a seulement le petit parking du Brill.* »
- Le monsieur de 73 ans qui habite à Dudelange raconte par exemple que lui et sa femme préfèrent aller au Cactus plutôt qu'au marché parce qu'« *il y a des problèmes avec les places de parking* » car sa femme dispose d'une carte handicapé et qu'il ne peut donc pas se « *garer trop loin* ». De plus, il doit souvent se « *justifier [...] parce que la carte est au nom de [sa] femme, mais elle ne peut plus conduire* ».
- La dame de 69 ans renchérit : « *à Kayl, il n'y a rien sur le marché. A Dudelange, le marché est mieux mais il n'y a pas de bonnes places de parking : c'est dans la boue.* »

### c) Question 3 :

Quelles seraient pour vous les pistes d'amélioration concernant l'offre d'activités (la communication, les transports autour de cette offre d'activités...) ? Avez-vous des suggestions ?

Une majorité de participants relève deux pistes d'amélioration : varier l'offre d'activités, notamment par la création de nouveaux services et équipements et optimiser le réseau de transports en commun ou adaptés.

- **Créer de nouveaux équipements et services**

Jeunes et seniors ont des demandes bien spécifiques en ce qui concerne l'offre d'activités :

- Une jeune fille de 16 ans habitant à Kayl dit qu'elle aimerait par exemple « *un cours informatique offert par la commune* ».
- D'autres proposent qu'on offre des cours d'arts aux adultes et seniors.

Les adultes se font même l'écho des souhaits de certains jeunes :

- Une dame de 32 ans résidant à Differdange raconte que selon eux, « *il manque des Skaterpistes dans la commune* ».
- Une autre, âgée de 61 ans et qui vit à Kayl ajoute que « *les parcs d'escalades sont in pour le moment et qu'ils ont un grand succès* ».

Jeunes comme seniors se retrouvent également sur les boutiques de prêt-à-porter insuffisantes :

- Un jeune de 17 ans vivant à Rumelange dit : « *on veut moins de cafés et de coiffeurs et plus de magasins de vêtements. C'est plus important.* »
- La dame de 61 ans confirme : « *les magasins de vêtements manquent : à Kayl, il n'y en a qu'un seul.* »

Les participants sont plusieurs à réclamer une bibliothèque et une piscine :

- Un monsieur de 72 ans, habitant de Tétange indique qu'« *à Esch, il y avait une possibilité de prendre un livre et d'en mettre un autre à la place.* »
- Un jeune de 17 ans qui vit à Rumelange dit : « *on aimerait bien avoir une piscine parce que la plus proche est à Dudelange.* »
- Une femme de 69 ans qui habite à Kayl acquiesce : « *oui, une piscine serait bien. Je souhaite vraiment avoir une piscine à Rumelange, Tétange ou Kayl.* »

En ce qui concerne les adultes :

- Un monsieur de 62 ans qui habite Tétange explique qu'il aimerait « *avoir des lieux où l'on peut parler de politique/philosophie sans faire la politique d'un parti.* » Il « *préfère les discussions de contenu.* » Il « *rêve d'un bistro* » où l'on n'entendrait pas « *que du papotage de bas niveau.* » Il ne connaît « *pas de lieu où l'on peut simplement aller boire un verre et discuter.* »
- La dame de 32 ans raconte qu'« *à Dudelange, il existe des cafés avec des soirées de poésie-slam.* » Elle indique aussi qu'elle entend une demande de la part de « *gens âgés pour participer à des cours créatifs et pas seulement observer.* »
- Un monsieur de 52 ans qui habite à Esch-sur-Alzette raconte qu'il était « *dans la protection civile* » et que « *tout ce qui concerne les pompiers et les ambulances* » l'intéresse, mais qu'« *hélas, à part les portes ouvertes, il n'y a pas grand-chose de proposé.* » Il se dit en tout cas « *partant* » pour des « *activités autour de ce sujet* ».
- Une dame qui travaille dans le secteur des soins à domicile propose « *un cadre, un Club Haus, quelque chose de plus régulier, par exemple deux-après-midis par semaine* » à Kayl/Tétange. Elle propose aussi que les personnes âgées puissent se rendre dans les écoles maternelles pour « *jouer le rôle de grands-parents* » avec les enfants.

En réponse à la difficulté ou à la peur des seniors de sortir seuls, les participants font plusieurs propositions :

- Une femme âgée de 61 ans qui habite à Kayl dit par exemple qu'elle aimerait « *avoir une fiesta de Carnaval pour les adultes les samedis après-midis* » car elle a « *peur de sortir le soir* ». Elle propose également des « *thés dansants et un open-air cinéma* ».
- Une autre dame âgée de 83 ans, résidant à Kayl, raconte que dans sa famille, « *on aime la musique* » et qu'elle aimerait « *aller à des concerts ; mais pas loin de la maison.* »
- Un monsieur âgé de 90 ans qui habite à Esch-sur-Alzette dit : « *si j'étais plus jeune, j'aimerais aller danser le tango jusqu'au bout de la nuit.* » Mais aujourd'hui, il se contenterait de regarder. Il aimerait bien « *aller dans un bal et que ce soit une activité répétée.* »

D'autres propositions variées ont été faites par divers participants :

- améliorer les horaires d'ouverture du Biergercenter,
  - organiser des rencontres entre le personnel communal et les résidents,
  - organiser une journée ou une soirée d'accueil pour les nouveaux habitants ou pour les réfugiés habitant dans la commune,
  - créer un café permanent au musée de Kayl et y organiser des petits concerts ou un petit marché,
  - installer une épicerie ou une épicerie-café dans la commune ; aussi en combinaison avec une bibliothèque et l'organisation de rencontres entre lecteurs et écrivains,
  - créer des alertes info par SMS, mieux informer sur les séances du Conseil communal afin d'encourager la participation des habitants...
- 
- **Optimiser le réseau de transports en commun**

Concernant les transports, plusieurs propositions sont faites :

- proposer un service de Bummelbus,
- interconnecter les rues,

- créer une ligne de transport Rumelange-Tétange-Kayl-Noertzange,
- augmenter le nombre de trains aux gares de la vallée en semaine et les faire circuler en weekend,
- ajouter des arrêts (Dudelange par exemple),
- augmenter et améliorer les abris-bus contre le mauvais temps,
- mieux penser les arrêts TICE et RGTR qui sont éloignés et ne facilitent pas les changements de bus,
- construire des pistes cyclables et améliorer la signalisation pour les piétons...

## 6. BILAN DU DEUXIEME CAFÉ DES ÂGES DE KAYL/TÉTANGE

Ce deuxième Café des Âges à Kayl/Tétange a permis de réunir jeunes et seniors autour d'une problématique collective : La vie dans leur commune.

Ensemble, ils ont notamment pu évoquer l'offre des activités proposées, la diffusion de l'information et les moyens de transports à Kayl/Tétange bien sûr, mais aussi comparer avec les communes de Rumelange, Dudelange ou encore Esch-sur-Alzette...

A l'issue de ce Café, on peut constater que les participants sont globalement satisfaits de l'offre des activités proposées, même s'ils souhaiteraient qu'elle soit améliorée sur plusieurs plans :

- les seniors aimeraient par exemple davantage d'activités en journée et à proximité de leur lieu de vie ou au moins facilement accessibles à pied ou en transports ;
- ces activités pourraient être en lien avec les intérêts qu'ils avaient dans leur jeunesse : bals, thés dansants, échanges entre anciens résidents et nouveaux arrivants, discussions entre les anciens ayant travaillé dans la protection civile et les jeunes engagés comme pompiers bénévoles...
- jeunes et seniors se retrouvent sur le souhait de voir se développer de nouveaux services et équipements : création d'un café-épicerie pour se rencontrer et discuter de sujets importants, plus de magasins de vêtements, réalisation d'une bibliothèque et d'une piscine...

Jeunes et seniors s'accordent encore sur les adaptations nécessaires au réseau de transports :

- meilleure connexion entre les arrêts ou encore optimiser les lignes de train et de bus entre les communes et villages voisins...
- les cyclistes et piétons ne doivent pas non plus être oubliés : il faudrait aménager des pistes cyclables et améliorer la signalisation.

Enfin, en ce qui concerne l'information, ils concluent qu'elle s'avère peu efficace car trop dense (multiples émetteurs et supports, surinformation) et peu ciblée (mal adaptée au public concerné).

Au final, les participants ont semblé satisfaits de cette nouvelle expérience et n'ont pas manqué de proposer d'autres thématiques pour de futurs cafés : les services de la commune ou la politique. Plus généralement, ils sont ouverts à ce type de rencontres intergénérationnelles et interculturelles, et souhaiteraient même des rencontres entre citoyens et représentants de la commune.



## 7. GALERIE PHOTOS DU CAFE DES ÂGES DU 11 JUIN 2016



## 8. AFFICHE

# Café des Âges

## Käil / Tëtangy

notre voix à tous  
all eis Stëmmen  
a voz de todos nós

Wat leeft an  
eiser Gemeng

La vie dans  
notre commune

11.06.16  
14h - 17h  
(fräien Entrée / entrée libre)

Centre culturel "Schungfabrik"  
12, rue Pierre Schiltz  
L-3786 Tétange

Inscriptiounen / Inscriptions :  
Tél. : 26 68 31 09 ou 56 40 40 1  
E-Mail : [info@mda.lu](mailto:info@mda.lu) ou [sauerwissen@pt.lu](mailto:sauerwissen@pt.lu)  
ou [lorenzo.bianchi@kayl.lu](mailto:lorenzo.bianchi@kayl.lu)



[facebook.com/cafedesages](https://facebook.com/cafedesages)

Organisateurs :

Partenaires locaux :

Soutien :

